MYLONOPOULOS ANTONIOS

**EN<>GR Translator****| WEB DESIGNER**

G. AVEROF 6, KOMOTINI 69132 GREECE**|** tel +306937403715 **|** mylonojr@gmail.com

personal statement

I am a **freelance translator** based in Greece and working in the Greek into English and English into Greek language pairs. Since 1990 I have translated texts covering many different fields, including Archaeology, History, Linguistics, Physical Education and Medicine, from English to Greek and vice versa. I also translate Websites, Reports, Articles, Instruction manuals social media posts, blog articles, advertising texts, brochures/flyers, product desriptions, guides, subtitles and Catalogues.

Additionally, I am a **website designer**, experienced in building various types of webpages using Joomla CMS. My work includes monolingual and multilingual post-graduate programme websites, blogs, portals, online magazines, small business and community-based websites.

STUDIES

**PhD student**

Sep 2019 – today **|** Department of Greek Philology, Democritus University of Thrace

Dissertation title: “Dictionary look-up processes in electronic monolingual English dictionaries by Greek university students: An eye-tracking study”.

**Master’s Degree**

Sep 2016 – Sep 2019 **|** Department of Language, Literature and Culture of Black Sea Countries, Democritus University of Thrace.

“Psycho-pedagogical, teaching and intercultural approaches in Humanities”

**University Degree**

Sep 1986 – Sep 1990 **|** Department of English, Faculty of Philosophy, Nis (Serbia).

University Degree in “English Language and Literature”.

work history

**English teacher**

2021 – today **|** 3rd High School, Komotini

**English teacher**

2011 – 2021 **|** Secondary Minority Education of Thrace, Greece

**Administrative officer**

2010 – 2011 **|** Regional Directorate of Education of East Macedonia & Thrace

**Administrative officer**

2005 – 2010 **|** Coordinating Office for Greek Minority Education

**English teacher**

2004 – 2005 **|** Secondary Minority Education of Thrace, Greece

**English teacher**

2003 – 2004 **|** 1st Technical High School, Didymoteicho

**Substitute English teacher**

2000 – 2003 **|** Secondary Minority Education of Thrace, Greece

**Substitute English teacher**

1999 – 2000 **|** Night High school and 1st Lyceum of Xanthi

**Substitute English teacher**

1997 – 1999 **|** Secondary Minority Education of Thrace, Greece

**English teacher**

1996 – 1997 **|** Private English language school

**Substitute English teacher**

1995 – 1996 **|** Secondary Minority Education of Thrace, Greece

**English teacher**

1990 – 1992 & 1994 – 1995 **|** Private English language school

PUBLICATIONS

**Article in international peer-reviewed journal**

• Chadjipapa, Ε., Gavriilidou, Ζ., Markos, & Α. Mylonopoulos Α. (2020). The effect of gender and educational level on dictionary use strategies adopted by upper-elementary and lower-secondary students attending Greek Schools. International Journal of Lexicography, 33(4): 443-462.

**Chapter in peer reviewed collective volume**

• Gavriilidou, Z., Tresorukova, I., & Mylonopoulos, A. (2021). Understanding Language Learning Strategies in Context: The Case of Russian Students Learning Greek as a Foreign Language. In Z. Gavriilidou and L. Mitits (eds) Situating Language Learning Strategy Use: Present Issues and Future Trends (pp. 181-199). Bristol, Multilingual Matters.

SKILSS/EXPERIENCE

* *Excellent knowledge of MS Word & MS Excel.*
* Very good knowledge of graphics ang photo editing/manipulation.
* Many years of experience in designing and maintaining dynamic webpages.
* Dynamic webpages design and maintenance (CMS Joomla):
  + Coordinating Office for Greek Minority Education (2003-2009)
  + Regional Directorate of Education of East Macedonia & Thrace (2009-2011)
  + Muslim Minority High School of Komotini (2011-2021)
  + SynMorPhoSe Linguistics Laboratory, Department of Greek Philology of the Democritus University of Thrace (2015-today)
  + Postgraduate programme of the Department of Language, Literature and Culture of Black Sea Countries, Democritus University of Thrace. (2015-today)
  + Postgraduate programme of the Faculty of Social, Political and Economic Sciences, Democritus University of Thrace (2017-today)
  + Postgraduate programme of the Department of Social Work, Democritus University of Thrace. (under construction)

FOREIGN LANGUAGES

* Fluent in English
* Fluent in Serbian
* Basic knowledge of German
* Basic knowledge of Italian

TRANSLATION PROJECTS

Archaeology books, webpages, brochures and leaflets (commercial, educational, non-profit), scientific articles (Medicine, Physical Education, Linguistics, Sociology, etc.).

**Recent translation projects:**

* + - * Archaeology book: ‘Zone I – The Temple of Apollo’ (to be published)
      * Biology scientific articles (entomology)
      * Linguistics scientific articles (general education, bilingualism, lexicography)
      * PE scientific articles (Taekwondo, Football)
      * Medical practice webpages
      * Physiotherapy webpages
      * Healthcare cleaning products brochures
      * Aesthetic and Reconstructive Gynaecology webpage
      * Tourism & travel webpages
      * Advertising leaflets